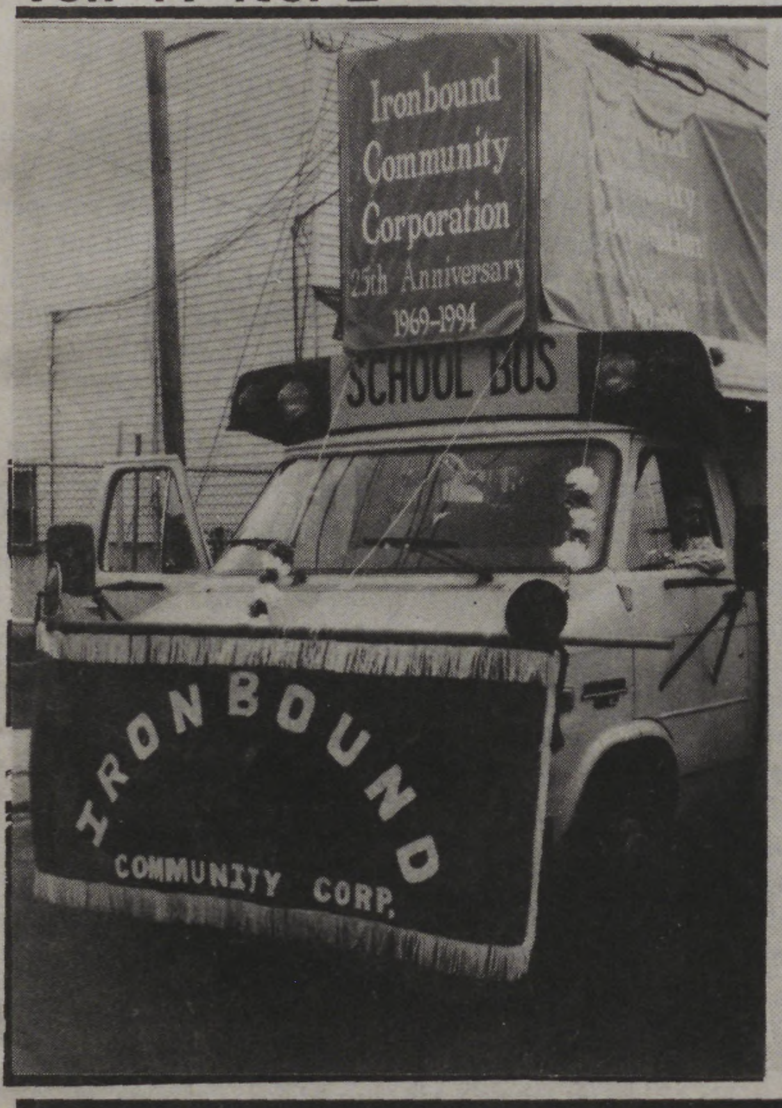
FREE GRATIS

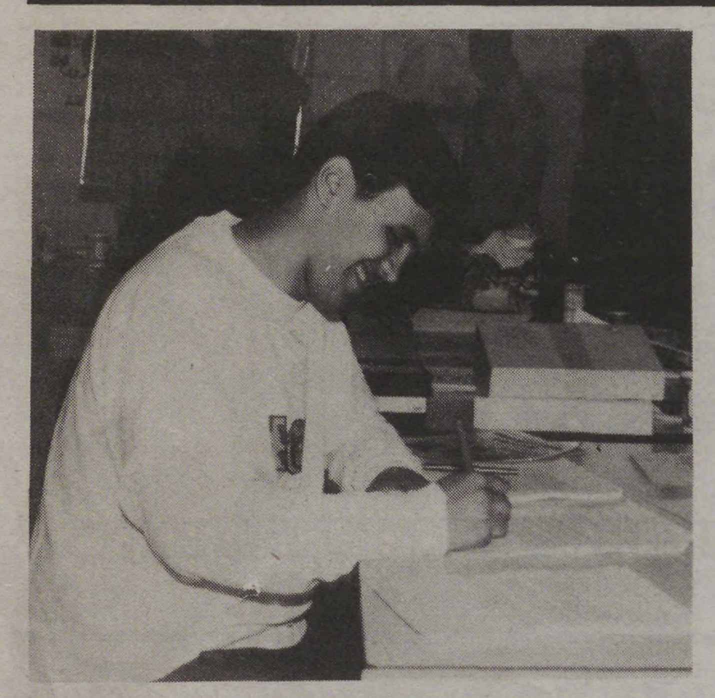
TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 17 No. 2 Summer 1994



Ironbound Marches



East Side High School HOPE (Help Our Planet Evolve) Environmental Club ran an Environmental Fair May 1, 1994. There were a variety of activities for all ages, including an original play and puppet show, making jewelry out of recycled plastic, and a performance by Dave Street, an "environmental rapper." Shown above, students sign letters to the Governor and other officials calling for construction of the new pool and clean up of toxic waste problems.

Congratulations!

Students in the 5th grade at Hawkins St. School took First Prize in the 1994 Newark Math & Science Fair for a project they worked on with help from the Ironbound Committee Against Toxic Waste, and the N.J. Conservation Foundation. The class drew, designed and built a model for an environmentally safe community. The N.J. Conservation Foundation provided some funds, and ICATW helped the students with researching existing pollution in the area. Congratulations to all the students in the class, and to their teacher, Roger Leon!

Summer Classes To Begin

Essex County College classes will run in the neighborhood from July 11 to August 18, 1994. The college credit classes are run in cooperation with the Ironbound Community Corporation, and take place at 432 Lafayette St.from 6:30 PM on. Among the classes which will be offered are: Sociology, Real Estate, English as a Second Language, Early Chidlhood Education, and Business. Financial aid is available to qualified persons. For more information, and registration, contact Isabel Pascual at 465-0947, after 6:00 PM.

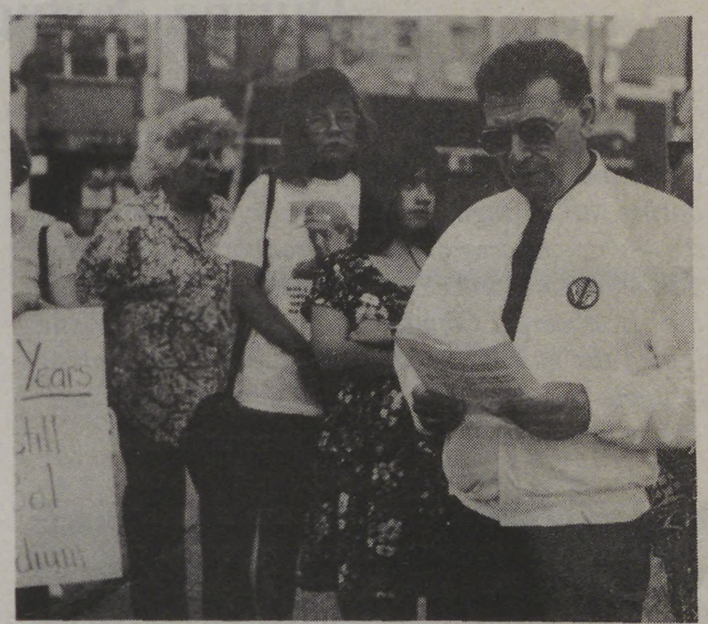
Having Trouble Parking? Read This.

According to the City ordinances that deal with street cleaning, it is legal to park on the forbidden side of the street **after** the street sweeper has gone by. Section 5 of the "street cleaning " ordinances says: "Nothing in this ordinance shall permit the issuance of summonses for violations after the streets located in the aforesaid areas are swept."

Congressman Menendez Opposes Incinerators

In a letter to a member of the Ironbound Committee Against Toxic Waste, Congressman Menendez, recently wrote: "Municipal solid waste incinerators threaten the health of our communities by contaminating the environment with heavy metals toxins. Incinerators are also disproportionately sited in low income and minority communities, which are least able to cope with the health hazards of incineration. Municipal solid waste incinerators also compete witth recycling programs, and provide a disincentive to developing safer and more cost effective solutions to America's pollution problem."

Garbage Games: Will Ironbound Be Dumped On Again?



Father Thomas Petrillo, from St. James Church, leads a prayer service to protest the proposed expansion of the garbage incinerator, following a march June 1 down Ferry St.

The Essex County incinerator was built too big for the amount of garbage generated by Essex County taxpayers, yet now American Ref-fuel and Essex County want to increase the amount of garbage brought to the incinerator by 28%! As a step in that direction, Essex County and Morris County officials held a press conference on June 13, 1994 to announce a tentative agreement to guarantee that Morris County will ship 225,000 tons of trash each year to Essex County for 25 years to burn in the incinerator. Residents of both counties are opposed to the plan. Members of both communities spoke out against the plan to their Boards of Freeholders.

"It's disgusting not to care that our garbage (from Morris County) is going to hurt another community's water supply and air...This is not going to save money. There will be greater health costs and environmental costs as more garbage is burned in Essex," said Margo Reinhardt, a member of the Concerned Citizens of Morris County.

"We don't want to suffer from burning everybody else's garbage," said June Kruzewski, from the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW).**

Nelson Perez, from the ICATW, said, "We're going to fight this every step of the way because of the inequities that already exist in Newark. The burden is going to be placed on the residents of Essex County and particularly on the residents of Newark. The population in Newark is at high risk already, and this is going to further increase the risk factors."

"We feel expanding the amount of garbage handled by the incinerator is a raw deal," said Mr. Perez. "We have the incinerator, lead in the water, recreational facilities closing - all this adversely impacts Newark residents. It's not equitable for another community to redirect their garbage here."

In a talk last month to the Morris County Freeholders, Lisa Hendricks Richardson, speaking for the Environmental Justice Coalition of Newark, said, "I ask you to consider the moral and ethical dilemma of an affluent and predominantly white county dumping its garbage in a community of color, of low-income, and which is ethnically diverse. Do not condone this clear example of environmental racism."

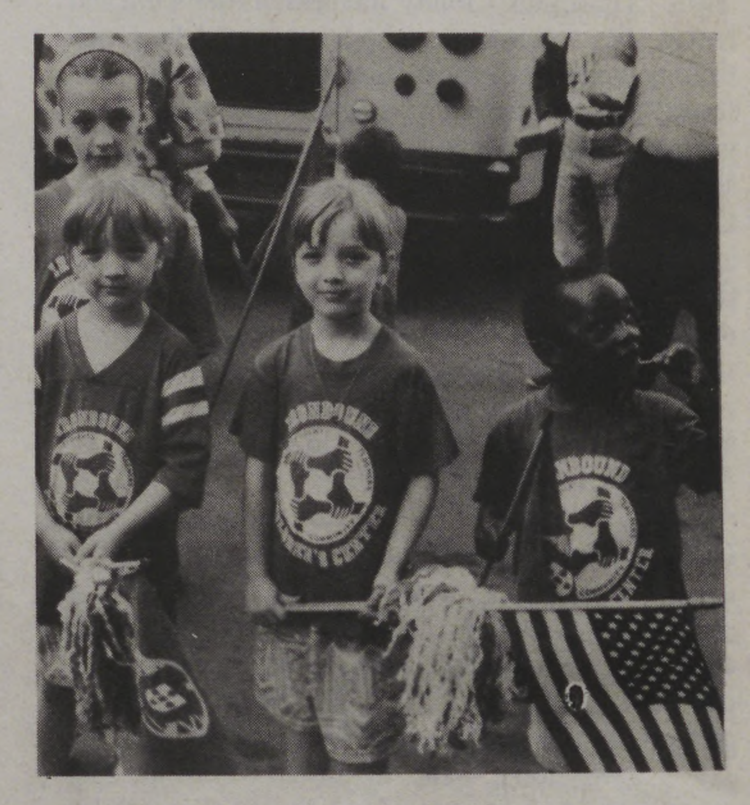
Madelyn Hoffman, from the Grass Roots Environmental Organization, a satewide organization trying to clean up pollution from toxic waste, pointed out that Morris County had already decided not to build an incinerator there, and instead had a whole plan which called for recycling their garbage and the construction of a compostingg facility there. All of this wa spushed aside when Essex County offered its "deal" to burn Morris County's garbage. "The solution to one community's problems can't be to dump them on someone else. Yet here we have a richer, more affluent, county, doing just that."

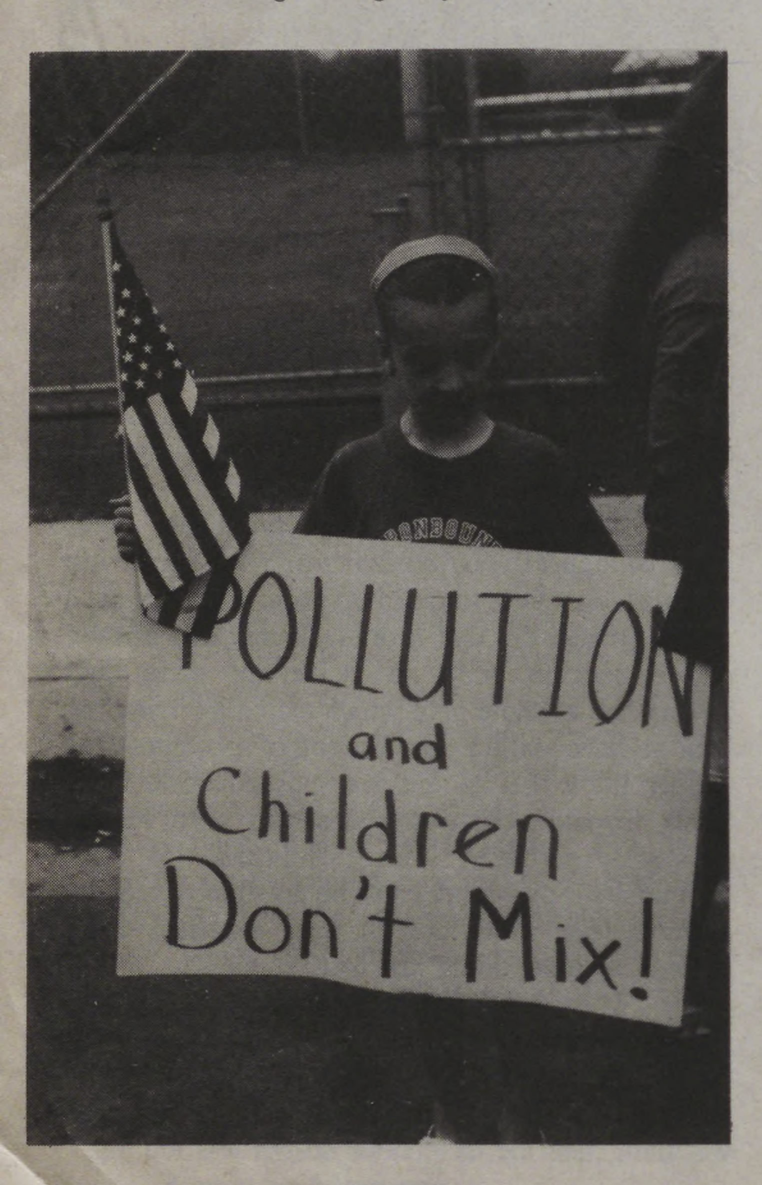
"If County officials had listened to their own taxpayes and voters, we would not have this problem," said Arnold Cohen from the ICATW. "We told the Essex County Freeholders, before it was built, that the incinerator design was too big.

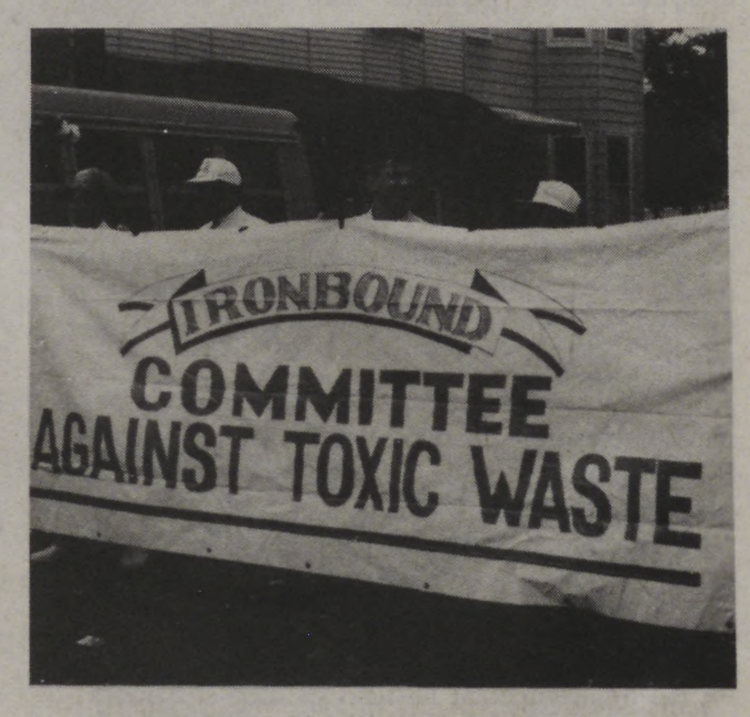
continued on page 5

Ironbound Community Corporation Celebrates 25 Years During Portugal Day Parade

This year marks the 25th Anniversary for the Ironbound Community Corporation. Special signs were attached to the Corporation vechicles to march during the Portuguese Day Parade on June 12. To the right, children from the Ironbound Childrens' Center, who marched in the parade. Lower right, the Ironbound Committee Against Toxic Waste joined the march to remind people if its continuing struggle against pollution in the neighborhood. Below, one little girl's sign says it all.







Still No Pool: More Broken Promises

Spring is gone and summer is here, and that means another promise to begin construction of the pool at the Ironbound Stadium has been broken.

In a letter written in September 1993, Al Zach, Director of Newark's Engineering Department, said, "I expect we will be able to...begin construction of the pool by April 1994."

Because of the chemical contamination at the site, the State Department of Environmental Protection and Energy (DEPE) has had to approve all of the city's plans, which has contributed to the delays.

Ironbound children have been waiting for the pool since 1978 when the Wilson Avenue Bathhouse was closed. In 1986, over community protest, the city sold the Bathhouse land to a private developer, and said they would build a new pool at Ironbound Stadium. Construction began in 1987, but was immediately stopped because of terrible odors from ground contaminated with "phenols." Meanwhile the playing field was also closed because it was found to be contaminated with PCB's (cancer causing chemcials).

That's when the broken promises began to multiply:

* After a community protest at the site of the pool in August of 1989, Mr. Zach said the "Pool will be ready for next summer."

* On Dec. 24, 1989, the Star Ledger quotes Mr. Zach as saying he "expected an agreement to clean up the pool site will be signed next month and construction of the pool will begin this spring.'

* In a letter to a community resident dated Jan. 16, 1992, Mr. Zach said, "I expect that in late 1992 or early 1993 the field will be rebuilt and opened and construction will begin on the pool."

* On May 14, 1992, the DEPE approved the clean up plan for the pool site, and residents were told construction would begin in late fall 1992, or spring 1993.

So it goes. There are probably good reasons for some delays, but the bottom line is that **eight years later** the children and young people of Ironbound are still waiting for their pool to **start** to be built, and the playing field to be cleaned up.

Members of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste** will be demonstrating about the promised pool July 13 at 10:00 AM in front of City Hall, 920 Broad St. For more information call 344-7210.

Garbage Games

cont. from page 3

We told them that it was a terrible contract. We told them that the incinerator would cause dangerous pollution. Now we are living with high levels of mercury coming out of the stack, and the incinerator has been fined thousands of dollars for pollution it has caused. This incinerator should not be expanded; it should be scaled down, and closed."

Essex County residents currently produce 580.000 tons of trash per year. The incinerator contract calls for 680,000 tons of trash a year. Under the 28% expansion plan, Essex County wants to gurantee that the incinerator will have **985,500 tons of trash a year!**

"How is it logical, if your incinerator is already too big, to then **expand** it by 28%?" asked Joe Nardone from the ICATW. "Logically, you should want to reduce the amount of garbage you are taking in. We will see if democracy still works in this country, if public officials listen to voters."

A number of public hearings will be required in order for the deal to become final. Utility authorities in both counties, the freeholder boards of both counties, the state Department of Environmental Protection and Energy (DEPE), and the Port Authority of New York and New Jersey must all approve the potential agreement.

For the exact dates and times of all public hearings about this issue, call 344-7210.

Contiuamos Sem Piscina: Mais Promessas Falhadas

A Primavera passou; o Verão chegou o que quer dizer que falhou mais outra promessa sobre a construção da piscina do Ironbound.

Numa carta escrita em Setembro de 1993, Al Zach, Director do Departamento de Engenharia da cidade de Newark, dizia: "Espero que...se comece a construção da piscina lá para Abril de 1994, com a abertura da piscina prevista para o Verão de 1995."

Em virtude da contaminação química verificada no local destinado à construção da piscina, o Departamento de Protecção ao Meio Ambiente (DEPE) tem de aprovar todos os planos da cidade, o que tem contribuido para as esperas e demoras.

As crianças do Ironbound têm estado à espera da piscina desde 1978 quando o Balneário da Wilson Avenue foi encerrado. Em 1986, sob protesto comunitário, a cidade vendeu o Balneário a um contractor privado, e prometeu construir uma piscina no Estádio do Ironbound. A construção começou em 1987, mas foi imediatamente parada por causa de terríveis cheiros emanados do solo contaminado com "phenols." Entretanto, o campo de jogos foi também encerrado por ter ali sido detectado PCB (agente químico causador de cancro).

Foi aqui que as promessas foram todas quebradas.

* Após um protesto da comunidade no local da piscina em Agosto de 1989, o Sr. Zach declarou que "a piscina estará pronta para o próximo Verão."

* Em 24 de Dezembro de 1989, o jornal Star Ledger publicou declaraçóes do Sr. Zach que disse então que um contracto havia sido assinado para o local da piscina ser limpo e que a construção da piscina começaria na Primavera."

* Numa carta escrita a um residente e datada de 16 de Janeiro de 1992, o sr. Zach afirmou: "Espero que no fim de 1992 ou no princípio de 1993 o campo seja reconstruido e aberto e que a construção da piscina principie.

* Em 14 de Maio de 1992, a agência DEPE aprovou o plano para limpeza do local, e os residentes foram informados de que a construção começaria nos fins de Outono de 1992, ou na Primavera de 1993.

E assim vamos. Há possivelmente boas justificaçóes para algumas demoras mas, ao fim e ao cabo, **já lá vão 8 anos de espera para as crianças e jovens de Ironbound** que continuam à espera que a construção da piscina seja iniciada, e que o campo de jogos seja limpo e aberto à prática do desporto.

Membros do **Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos** realizará uma demostração-protesto do "City Hall" pelas 13 de Julho, pelas 10 horas da manhã. Para mais informações, é favor telefonar para 344-7210.

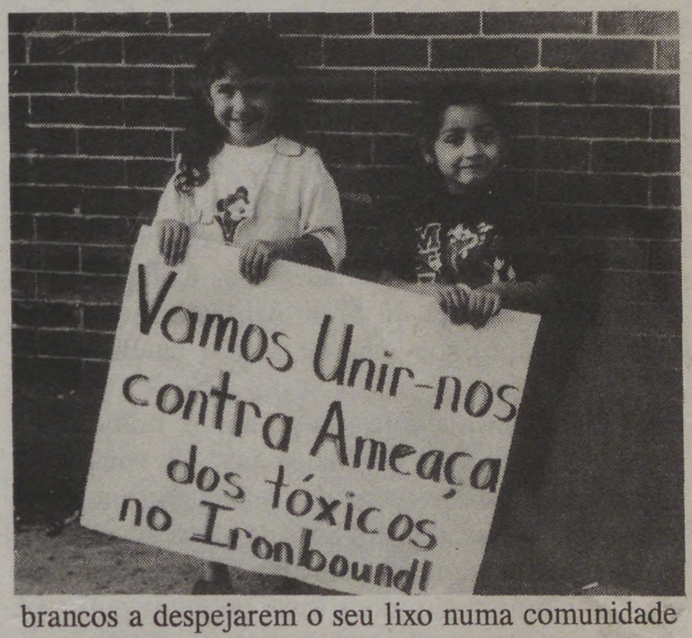
Começam Classes De Veráo

As classes do Essex County College occurerão na nossa comunidade entre 11 de Julho e 18 de Agosto. Estas classes de creditos colegiais serão apresentadas em colaboração com o Ironbound Communityi Corporation, no 432 Lafayette St., comeando às 6:30 PM. As classes que serão apresentadas incluirão: Sociologia, Real Estate, Inglês como Segunda Lingua, Educação Infantil e Negocios. Há ajuda financeira para pessoas que qualifiquem. Para mais informação por favor chamar a Isabel Pascual depois das 6:00 PM ao no. 465-0947.

Tem Problemas de Estacionamento? Leia.

De acordo com as leis da cidade referentes à limpeza das ruas, é legal estacionar no lado proibido da rua depois do carro vassoura ter passado. Na secção 5 das regulamentos diz: "Nada nestes regulamentos permite que se passem multas de violação depois das ruas terem sido varridas."

Brincam Com O Lixo: Será Que Vão Despejar Mais No Ironbound Outra Vez?



O incenerador do Condado de Essex foi construído com dimensóes superiores às exigências requeridas para queimar a quantidade de lixo gerada pelos contribuintes do Condado, porem agora a American Ref-Fuel e o condado querem aumentar a quantidade de líxo a queimar neste incinerador em 28%. Representates das condados de Essex e Morris deram uma conferência de imprensa no dia 13 de Junho de 1994 para anunciarem um possivel acordo que garante que o condado de Morris enviará anualmente **225.000 toneladas** para o Condado de Essex por um periodo de 25 anos!

Residentes de ambos os condados opoem-se a este plano. Membros de ambas as comunidades protestaram este plano junto do cordo de administradorés do condado no dia 22 de Junho. "É triste não se importarem que o nosso lixo (do condado de Morris) vá estragar o ar e a água doutra comunidade...Isto não vai poupar dinheiro. Haverá maiores gastos com a saúde e o ambiente à medida que se queima mais lixo no condado de Essex," disse Margo Reinhardt, um membro dos **Cidadãos Responsâveis Do Condado de Morris.**

Nelson Perez, do **Comité do Ironbound Contra Lixo Tóxico (ICATW)**, disse, "Nós vamos lutar por esta causa sem descanso devido as injusticas que existem já em Newark. O mal vai ser aplicado aos residentes do condado de Essex e particularmente aos residentes de Newark. A população de Newark está já exposta a um risco elevado e isto irá aumentar ainda mais os factores de risco."

"Pensamos que a expansão da quantidade de lixo a queimar no incenerador é um mau negócio. Temos o incenerador, chumbo na água, encerramento de várias facilidades - tudo isto produz um impacto adverso para os residentes de Newark. ñão é justo que outra comunidade mande para cá o lixo."

Lisa Hendricks Richardson, que falava pela **Coaligação de Justiça Ambiente de Newark**, disse, "Peço-vos que considerem o dilema moral e ético dum condado rico onde predominam os brancos a despejarem o seu lixo numa comunidade de cor, baixo rendimento e étnicamente variada. Não apoiem este exemplo claro de racismo ambiental."

Madelyn Hoffman, da **Organização do Ambiente (Grass Roots)**, uma organização estadual, que luta pela eliminação de poluição do lixo tóxico, indicou que o condado de Morris já tinha decidido não construir um incenerador próprio, optando como alternativa pela reciclagem e a construção duma facilidade de compostagem. Estes planos foram postos de parte quando o condado de Essex ofereceu o seu "negocio" para queimar o lixo. "A solução dos problemas duma comunidade não pode ser empurra-los para outra comunidade. Contudo aqui temos um condado mais rico e afluente a fazer isso precisamente."

"Se os responsáveis do condado tivessem ouvido os seus contribuintes e eleitores não teríamos este problema.", disse Arnold Cohen from ICATW. "Antes da construçao do incenerador do Essex County dissemos que era demasiado grande. Dissemos aos responsáveis que este contracto era mau, e que iria criar problemas para os residentes do condado de Essex. Dissemos que o incenerador causaria poluição perigosa. Agora temos niveis de mercurio elevados emanados da chamine. O

cont. p. 8

Coligação Para Lutar Contra A Poluição

"Não há paredes nem barreiras separando as várias zonas da cidade. Por isso, é importante que esta coligação trabalhe simultaneamente."

O orador era Arnold Cohen do Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos (ICATW). A ocasião foi durante uma reunião dum novo grupo que abrange toda a cidade - a **Coligação de Newark da Justiça do Meio Ambiente** - e que se realizou no passado mês de Março na Biblioteca Pública de Newark.

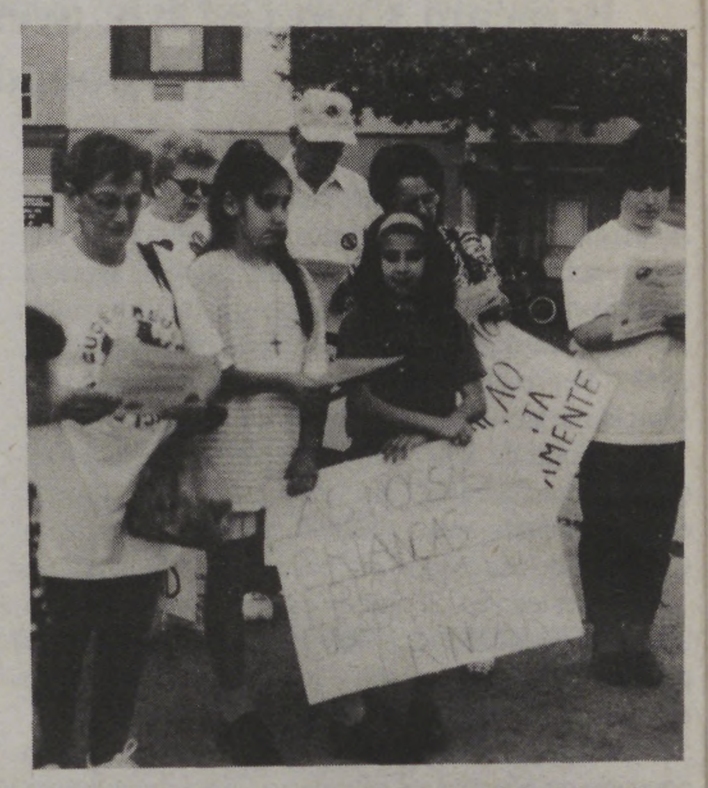
O sr. Cohen referia-se aos **6 milhões de libras de poluição** produzida por 33 complexos industriais apenas na zona do Ironbound. Junte-se a esse número mais dois milhões de libras de poluição produzida por outras indústrias espalhadas pela cidade. "Respirando todos estes produtos químicos dia após dia pode resultar em defeitos de nascimento, cancro, e dificuldades de aprendizagem para as crianças," acrescentou o sr. Cohen.

Um estudo feito pelo Departamento de Estado que superintende o programa de prevenção contra venenos de chumbo, Newark recebeu o primeiro lugar em casos de envenenamento por chumbo.

Esta nova organização foi criada para chamar a atenção dos responsáveis pelos problemas do meio ambiente que existem em toda a cidade, e para o facto de que os produtos químicos e tóxicos que são lançados numa parte da cidade atingem e afectam a saúde das pessoas que vivem em todas as outras zonas.

Até agora, os seguintes grupos já se associaram à nova organização: Newark Coalition for Neighborhoods, Greater Newark Conservancy, Rutgers Law School Environmental Clinic, e S. James Block Association.

Tradicionalmente, lixeiras e outros locais para despejo de produtos tóxicos têm estado localizados em comunidades que sáo pobres e cujas populaçóes são na sua maioria emigrantes, e gente afro-americana ou latino-americana.



Brincam Com O Lixo

cont.

incenerador foi multado em milhares de dolares por causar poluição. Agora dizemos que este incenerador deveria ser desactivado e fechado para não queimar mais lixo."

Os residentes do condado de Essex presentemente produzem 580.000 toneladas de lixo por ano. O contracto requere 680.000 toneladas. "Será lógico se o incinerador ja e muito grande entáo porque aumenta-lo 28% (985.500 toneladas!)?" perguntou Joe Nardone, do ICATW. "Veremos se os autarlas escutam os eleitores se somos uma democracia ou não."

Vários inqueritos públicos serão necessários para finalizar este plano. Os mandatários das utilidades publicas os corpos administrativos de ambos os condados, o Departamento do Estado de Proteção do Ambiente e Energia (DEPE), a Port Authority de New York e New Jersey, todos terão que aprovar o potencial acordo.

Para saber das datas e horas dos inqueritos publicos relativos a este assunto telefone para o numero 344-7210.

Jugando Con Basura: Que Mas Nos Van A Echar Encima?

El incinerador de basura del condado de Essex es demasiado grande para la cantidad de basura que botamos los residentes contribuyentes en este condado, sin embargo el condado y la companía, American Ref-fuel, quieren aumentar en un 28%, la cantidad de desechos quemados. Ahora, el dia 13 dde junio de 1994, funcionarios de los condados de Essex y Morris anunciaron un posible acuerdo que grantizaria el transporte de 225,000 toneladas de basura del condado de Morris al condado de Essex, cada ano, durante los proximos 25 años!

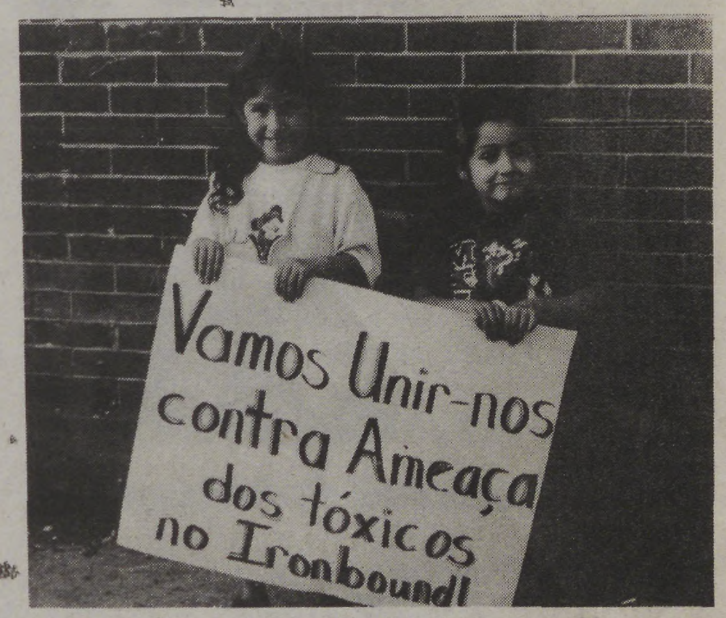
Vecinos de ambos condados se oponen a la propuesta. Miembros de ambas comunidades se oponen a la propuesta, Miembros de ambas comunidades se dirigieron el 22 de junio a sus representantes (Freeholders).

"Es repugnante que no les importa que la basura nuestra va a danar el aire y al agua de otra comunidad," afirmo la Sra. Margo Reinhardt, miembro de los Ciudadaños Preocupados del Condado de Morris. "Con este plan no se va a economizar...Habran mayores costos ambientales y de salud, siempre que queman mas basura en Essex."

Nelson Perez, del **Comite del Ironbound Contra los Desechos Tóxicos**, dijo "Vamos a luchar paso a paso contra esto por la injusticia que ya se vive en Newark. Esto pesara sobre los residentes del condado de Essex, mayormente a los de Newark. La población de Newark sufre ya altos riesgos, y esto solo viene a aumentar los factores de riesgo."

"Creemos que el aumento en la cantidad de desechos que serian procesados en el incinerador es un arreglo injusto. Tenemos el incinerador, tenemos plomo en el agua, sufrimos el cierre de instalaciones...todo esto afecta negativamente a los vecinos de Newark. No es justo que otra comunidad envie su basura para aca."

Lisa Henricks Richardson, portavoz de la **Coalicioñ por Justicia Ambiental de Newark**, dijo, "Les pido que tomen en cuenta la problematica moral de una comunidad rica, de mayoria blanca que eche su basura sobre una comunidad de escasos



Los niños quienes ha marchado en el demostración en protesta acerca la posible expansión de el incinerador de basura.

recursos, etnicamente diversa, con mayoria de peronas de color. No permiten este ejemplo de racismo ambiental."

Madelyn Hoffman, de la **Organización Ambiental de Base** (GREO), un grupo que trata de aliviar la contaminación de desperdicios tóxicos señalo que el Condado de Morris ya decidio que no construiria un incinerador propio. Al contrario, tienen un plan integral que contempla la recirulación y la construcción de instalaciones para la producción de abono natural (composting). Todo esto fue descartado cuando el condado de Essex ofrecio quemar la basura. "La solución a los problemas de una comunidad no puede ser de echarselos encima de otros. Sin embargo, aqui tenemos una comunidad de altos ingresos que quiere hacer precisamente eso."

"Si los funcionarios del condado hubieran hecho caso a sus propios votantes, los contribyentes, no tuvieramos este problema," dijo Arnold Cohen del ICATW. "Antes de la construcción, les dijimos que el incinerador en Essex seria demasiado grande. A los funcionarios les dijimos que el contrato era terrible, que nos

cont. p. 10



Jugando de Basura

cont.

causaria muchos problemas a los vecinos de Essex County. Les dijimos que el incinerador causaria contaminación peligrosa. Ahora vivimos con las altas cantidades de mercurio que salen de aquella chimenea. El incinerador ha recibido miles de dolares de multas por la contaminación que causa. Y ahora les dijimos que se debe de reducir hasta cerrar el incinerador, y no quemar mas basura."

Los vecinos del condado de Essex actualmente producen 580.000 toneladas de basura cada año. El contrato estipula 680,000 toneladas. "¿Que tiene de logico, si el incinerador ya esta muy grande, aumentario otro 28% mas, a 985,500 toneladas de basura cada año?" pregunto Joe Nardone del ICATW. "Vamos a ver si los oficiales publicos hacen caso a los votantes, si se tiene o no una democracia aqui."

Se requieren varias audiencias publicas antes de finalizar el acuerdo. Las autoridades de obras publcias de ambos condados, las juntas de ambos, mas el Departamento de Protección Ambiental y Energia de New Jersey (DEPE), y la Autoridad Portuaria de New York y New Jersey tendran que approbar el acuerdo.

Para información exacta sobre fechas y horas de todas las audiencias publicas que se basura que se quema trataran de este asunto, llame al 344-7210.

Una Coalición de la Ciudad Se Forme Para Pelear Encontra La Polución

"No hay paredes en ninguna area de la ciudad. Por eso es que es importante tener esta coalición todos juntos."

El que hablo fue Arnold Cohen, del **Comité en Contra de los Desperdicios Tóxicos (ICATW)**. La ocasión fue una reunión de el grupo nuevo en la ciudad - "el **Coalición Por Justicia Ambiental de Newark** - en la biblioteca publica de Newark.

Sr. Cohen habló de 6 millones de libras de polución producidos por 33 compañias industriales en el Ironbound solamente. Y añadiendole a eso, 2 millones de libras de polución de otras industrias en la ciudad.

"Respirando estos quimicos diariamente puede producir, defectos de nacimiento, cancer y problemas de aprender en los niños, " dijo Sr. Cohen.

"Respirando estos quimicos diariamente puede producir defectos de nacimiento, cancer y problemas de aprender en los niños."

Un estudio hecho por el Departamento de Community Affairs le dio a Newark el numero 1 en casos que causan envenenamiento de plomo.

La nueva organización fue formada para llamar atención a los problemas ambientales en toda la ciudad, y el hecho que tóxicos producidos en un parte hacen daño en otras areas.

Grupos unidos con esta organización son: Newark Coalition for Neighborhoods, el Greater Newark Conservancy, la Rutgers Law School Environmental Clinic, ICATW, y James St. Block Association.

Tradicionalmente, la basura y desperdicios tóxicos son desechados en facilidades localizadas en comunidades que son pobres y tienen un gran numero de immigrantes, Americanos Africanos o personas Latinas.

Todavia No Piscina: Mas Promesas Rotas

Se fue la primavera y ya llego el verano, y eso quiere decir otra promesa para comenzar la construcción de la renovación de la piscina del Ironbound que fue rota.

En una carta escrita en Septiembre 1993, Al Zach, Director del Departamento de Ingenieria de la Ciudad de Newark, dijo, "Yo espero que podramos empezan la construcción de la piscina en Abril 1994 para que la piscina se abra en el verano del 1995."

Con toda la contaminación quimica en ese lugar, el Departamento de Ambiente y Energia (DEPE) ha tenido que aprovar todos los planes de la ciudad. Eso si ha causado un poco de retrazo.

Los niños del Ironbound estan esperando por esa piscina desde 1978, cuando cerro la de Wilson Ave. En el 1986, bajo protesta de la comunidad, la ciudad vendio el local de Wilson a una compañia privada y dijo que comenzaria a hacer uno nuevo en el Estadio del Ironbound. La construcción comenzo en el 1987 pero la pararon immediatamente por los olores terribles que salian de abajo del terreño. Y cerraron la session del parque de pilota porque encontraron PCB's - algo que causa cancer.

Hay fue cuando las promesas empezaron a omperse.

* Despues de una protesta al lado de la piscina en Augosto del 1989, Sr. Zach dijo, "La piscina abrira el proximo verano."

* En Dec. 24, 1989, el periodico Star Ledger reportó que Sr. Zach dijo que "la limpieza comenzara la proxima primavera para que asi empieze la construcción."

* En una carta a la comunidad hecha en Enero 17, 1992, Sr. Zach dijo "espero que tarde en 1992 o en entrando 1993, la construcción de la piscina ya este tomando lugar."

* En Mayo 14, 1992, el DEPE aprovó la limpieza para el lugar de la piscina y se le dijo a los residentes que la construcción comenzara en el otoño del 1992 o la primavera del 1993.

Y asi sigue. Problablemente hay buenas razones para tanta tardanza, pero hace **8 años** y los niños y la gente del Ironbound sigen esperando para que le hagan su picina y le limpien su parque de pelota.

Los miembros del **Comite del Ironbound En Contra de los Desperdicios Tóxicos (ICATW)** tendran una demostracion a City Hall en 13 de Julio a las 10:00 AM. Para más información favor llamar al 344-7210.

Problema de Parqueo: Lea Lo Siguiente:

De acuerdo a los ordinanzas de la ciudad que regulan la limpieza de calles, es legal parquear en el lado ha limpiar **despues que la maquina limpiadora haya pasado**.

La Sección 5 de las ordenanzas de la ciudad acerca "street cleaning" dicta que, "Nada con referencia a esta ordenanza hace mención a que se multe depues que las areas a limpiar hayan sido barridas."

Proximidad de los Cursos de Verano

Los cursos de verano del Colegio del Condado de Essex que se impartan en la vecindad se haran vigintes del dia 11 de Julio hasta el 18 del mes de Agosto. Los cursos valorados en credito seran impartidos en cooperación con la Corporación Comunitaria de Ironbound y seran enseñados en el 432 de la calle de Lafayette a partir de las 6:30 PM. Las clases que se ofrecen incluyen: Sociología, Propiedada de Vivienda, Inglés como Segunda Lengua, Educación Primaria y Negocio. Ayuda financiera es disponible para aquellos que cualifiquen. Para más información llame a Isabel al 465-0947 despues de las 6 PM.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Community Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Joe Della Fave
Fiolmena Marques
Lucy Millerand
Nydia Ortiz
Alfred Rendeiro
Juan San Mateo
Nancy Zak

MARCH

For Our Swimming Pool!

Join us to draw attention to the fact that Ironbound residents have been waiting for the new swimming pool at the Stadium for 8 years! We need the pool built and the toxic chemicals cleaned off the playing fields now.

Wednesday, July 13, 10 AM
Newark City Hall
920 Broad St.

For more information call 344-7210.

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a ***tri-lingual*** newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription gets you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

Name ______________________

Address ______________________

$5 annual subscription fee___
$10 a year sustainer___
Donation___

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105
Address Correction Requested.

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

